

L a t w e e f c h u — A w i s e s .

Nr. 49. Zettortdeenâ 6tâ Dezembera 1834.

J a u n a s s i n n a s .

No Birschumuischa s. No 4ta Nowembera mums irr seemas = zelsch tâ kâ ar kaltahm kammanahm warr braukt. Pee kluffas salnas un pee semja uhdens, Daugawa pee Jakobstatta jau 10tâ Nowemberâ tappe aislaista — un 12tâ Nowemberâ jau drohschi brauze pahri. Purwis un duhstes meschâ wehl wallas irr. Redsefim woi Mahrtina tilts pastahweh? Schis mehnefis mums ahtri pahrees ar jaukahm deenahm. Pee mums rudfi, meeschi un aufas dahragaki irr ne ka Rihgê.

L.

Winni dohmaja scho kahdu gudru meisteru no tahda darba effoht un luhdse winnu pee sewis us maltiti. Pehz maltites fazzija winni us to fwe-scho, ka winni gan redsefschi, ka tam fwe-schajam kahda labba sinna no tiltu buhweschanas irr un luhdse woi ne warroht winneem kahdu padohmu peedoht. Es dohmaju, atbildeja schis, ka juhs to ittin labbi effat darrijufchi to tiltu krustis tam uhdenam pahri buhweht; jo ja juhs winnu buhtu garniffis tam uhdenam buhweht eefahkschi, juhs to tiltu nelaitâ buhtu taifiht beigufchi.

Jo . . . en.

Celsch Pehterburgas awisehm no 10ta Nowembera irr lassams: muhsu zeenigs schehligs Keisers irr pawehlejis: ka tam Kreemu semneekam Wassilii Melnitschuk, — kursch sawu dehlu, kas no sawa regimenta isbehdfs is un mahjâs pahrnahzis bija, scho tublit fanehmis un us muischi pee sawu fungu noweddis, ar to peeminneschanu: ka winsch to nospreestu naudu, fo tam, kas isbehgufschu saldatu fanemm, jadabbu, negribb, ne arr nems, — to Annas banti eeksch knohpuzaurumu neffamu, ar to sudraba gohdasihmi, us kurre tee rakfii stahw: „par pawalstneeku tiffumu;“ buhs dahwinah, un ihpafchi winna flawehtu tiffumu zaur awisefehm buhs sinnamu darriht. —

R . . . e.

J a u n a b a s n i z a s g a b d a r i h t â 1835.

I.

Muhsu tehwi tehwi mitte,
Paganiffâ tumfibâ;
Neprahribâ grehtôs kritte,
Nezerribâ maldija.
Jesus gaischums ne spihdeja
Kursemmê, nefi Widsemmê;
Tapehz azzis ne eespehja
Skattiht spohschâ swaigsuite.
Schnakstoht nu par galwahm ffehje
Drunneneeku fohbini,
Kas bij affi idtribti,
U! — un aff'nis straumehm lehje!

2.

Masa gaisma plehstees fahze,
Spohschums bij wehl ne mannam;,
Jo tam tumschums pretti schnahze,
Kas wehl ne bij uswarram.
Kristibu ar warru speede
Wisseem tumscheem paganeem;
Lahstus prettineekeem sweede,
Swehtib' fohla tizzigem.
Tâ nu Kristus tizzibina
Tappe tehweem eespeesta;
Det af! winna mahziba
Ne klue wiff likta sinna.

S m e e k l u - s t a h t s .

Zai laikâ, kad Parihses pilsehtâ weens jauns tilts buhwehts tappe, eeraudsija tee tiltu buhwmeisteri weenu zilweku, kursch ne ar weenu zittu runnadams to tiltu mehroja un apluhkoja.

3.

Wehrgu buhschana nu kritte
 Wezzi, tumfchi Latweefchi,
 Un ar mohzibahn tohs fitte
 Sefchi gaddu finteni. —
 — Pahrdewe, prett sunneem mihje
 Latwju lauschu dwehfeles,
 Dfihwibu teem daudsfahrt rihje
 Kungi pihschlu pasaules. —
 Nohst! ak, nohst! juhs waibu laiki!
 Nohst, no mannas dseefminas!
 Subdeet man no peeminnas,
 Kuhpedami behbu twaiki!

4.

Kaug, no deenas widduz zekahs
 Spohschums zittas pasaules,
 Rattris atfihschannu smekahs,
 Fassidams eefsch bihbeles.
 Lutter s peepildichts ar garru
 Debbesigas taifribas,
 Sappahrd' wiltineeku warru,
 Utklahj Jesus mahzibas.
 Atfihschanas gaisma fmaida,
 Ur ir muhsu wezztehwi.
 Tappe fahkti mahziti. —
 Laines brieds nu Latwju s gaida:

5.

Deews us augstu Kreewu trohni
 Utsuhthja engelus,
 Duschlotus ar Keiser frohni,
 Ceraugam, fa zilwekus.
 Raifitas tohp wehrgu saites,
 Latwji briedwi fwabbadi,
 Cerahditas nohmas, gaites,
 Dohthi taifni likkumi.
 Aleksanders! tawam gohdann
 Behrnu behrni gawilehs,
 Skannaki wehl, ne fa meh s
 Schodeen peeminnoht tew dohdann.

6.

Aleksanders atraiffja
 Sawus behrnus fwabbadus.
 Prahta winnam allasch bija
 Darriht muhs jo laimigus.
 Briedhweeku ar gaischu prahtu
 Gribbeja muhs istaifst; —
 Debbes atwehrah s un flachtu
 Engels winnu aishwaddiht, —
 Dfihwo lihgsmit s! — fo sch e fahzis
 Ne taps ne kad aiekawehts. —
 Deews, tu tohpi noflawehts!
 Mums irr ohtrais engels nahzis!

7.

Nikolais, nu muhsu tautai
 Ufsauze: „Lai gaisma tohp!“
 Tumfiba buhs puschu rautai
 Tapt, un prahts lai gaismohts tohp.
 Gramata buhs katram lassht
 Kas gribb lutt'ra tizzigs buht,
 Pee ta briedhweeku buhs pasiht; —
 Mulkeem grehku wehrgeem flucht.
 Krihti zekhs, Latwju tauta!
 Garr a un pateefiba
 Lai stann tawa teifschana;
 Wehrgs un mulkiba tohp rauta.

8.

Tehtiht! peenemm jaun a gadda,
 Muhs wahju teifschanu:
 Muhs zaur tumfchu nakii wadda
 Elkons taws, pee gaischumu;
 Tawa dehla Jesus wahrbi,
 Kas muhs us tew pazelt mahf,
 Taps ikwenam nu jo gahrbi,
 Kad tohs paschi lassht fahf.
 Dohd no augshenes to spehku,
 Mhlefstibas beedrib a,
 Staigaht saw a tizziba,
 Utmest kahribas un grehku.

9.

Un To fo tu mums par laimi
 Suhthijs no augshenes,
 Laimoht, fwehtiht tawu faimi,
 Kas muhs allasch firdi ness,
 Nikolaju, — Debbes tehtiht,
 Muhsu augstu Keiseru,
 Gribbi schelligi tu fwehtiht,
 Pasneegt winnam paligu.
 Lai ikkatru jaunnu deenu,
 Winna padohms isdohdahs,
 Teescham, laime isplattahs
 Tad par dsihwokli ikweenu.

10.

Lai tahs augstas dahwaninas,
 Ro zaur winnu faenemmam,
 Walkajam ar gudras sinnas,
 Waldischanu weeglojam.
 Likkumeem lai paklausigi
 Weenumehr meh s rahdamees,
 Teescham, tad meh s ustizzigi
 Winna behrni sauzamees.
 Debbes faulite jau silba
 Muhs no trohna zeptera,
 Lai jel effam nomohda
 Ra ta muhsu firdis pilda.

R.....l.

Teesas fluddinaſchana.

Us pawehleſchannu tahs Keiseriſkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiſſas Kreewu Walſis ic. ic. ic., tohp no Maſas Berkenes pagasta teefas wiſſi tee, kam kahdas taiſnas parradu praſſiſchanaſ pee ta lihdfſſchinniga Maſas Berkenes ſaimneeka Geilku Fritſcha buhtu, kas daschadu parradu dehl patſ ſawas mahjas atdewis un par kurra mantu konkurse noſpreecta, uſaizinati, wiſſwehlaki lihds 28to Dezember mehneſcha deenu f. g. pee ſchihſ teefas peemeldetees un ſagaidiht, kas pehz liſkumeem noſpreectſ tapſ.

Maſas Berkenes pagasta teefa, tanni 23ſchâ No- wember 1834. 2

† † † Zuppif Ewald, pagasta wezzakais. (Nr. 70.) C. Zupping, pagasta teefas ſrihweris.

Us pawehleſchannu tahs Keiseriſkas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiſſas Kreewu Walſis ic. ic. ic., tohp no Suhres pagasta teefas wiſſi parradu deweji ta lihdfſſchinniga Suhru ſaimneeka Drahtu Undſcha, par kurra mantu parradu un neſpehziabas labbad, konkurse nolikta, zaur ſcho uſſaukti, ja ne grihb ſawu teefu ſau- deht, lai ar ſawahm praſſiſchanahm un winna peerahdi- ſchanahm eelſch diwi mehneſchu ſtarpu, un wiſſwehlaki lihds 5to Janwar 1835, kas par to weenigu un iſſlehd- ſamw terminu tappiſ, pee Suhres pagasta teefas pee- teizahſ un tad ſagaida kas pehz liſkumeem tilſ ſpreectſ, jo wehlaki neweens wairs ne kluhs peenemtſ.

Suhres pagasta teefa, 3ſchâ Noember 1834. 3 (L. S.) † † † Krahzin Jannis, pagasta wezzakais. (Nr. 73.) C. Jacobjohn, pagasta teefas ſrihweris.

No Krohna Nure muifſchas pagasta teefas tohp wiſſi tee, kam kahdas taiſnas parradu praſſiſchanaſ pee ta lihdfſſchinniga Nure muifſchas ſaimneeka Rohmu Kahrla buhtu, par kurra mantu parradu dehl konkurse ſpreecta, uſaizinati, lihds 8to Janwar 1835 pee ſchihſ pagasta teefas peeteiktees un noliktâ terminâ ſanahft. Nure muifſchas pagasta teefa, tanni 6tâ No- wember 1834. 2

F. Kirpen, pagasta wezzakais. (Nr. 377.) H. Cruse, pagasta teefas ſrihweris.

No Krohna Nure muifſchas pagasta teefas tohp wiſſi tee, kam kahdas taiſnas parradu praſſiſchanaſ pee ta lihdfſſchinniga Zimmeres ſaimneeka Oberkaſſu Janna buhtu, par kurra mantu parradu dehl konkurse ſpreecta, uſaizinati, lihds 3ſcho Janwar 1835, pee ſaude- ſchanaſ ſawas praſſiſchanaſ pee ſchihſ pagasta teefas peeteiktees un noliktâ terminâ ſanahft.

Nure muifſchas pagasta teefa, 27tâ Otkober 1834. 2 F. Kirpen, pagasta wezzakais. (Nr. 350.) H. Cruse, pagasta teefas ſrihweris.

Wiſſi tee, kam kahdas taiſnas parradu praſſiſcha- naſ pee ta lihdfſſchinniga Dohbeles ſaimneeka Lauſaimu Kriſtapa buhtu, kas neſpehziabas dehl ſawas mahjas atdewis un par kurra mantu konkurse noſpreecta, tohp uſaizinati, lai wiſſwehlaki lihds imo Janwar n. g. pee Dohbeles pagasta teefas peeteizahſ. Tee, kas tanni terminâ nepeemeldefees, wairs netaps klaufiti.

Dohbeles pagasta teefa, 3ſchâ Noember 1834. 1 (L. S.) C. Blumenfeld, pagasta wezzakais. (Nr. 727.) Ludwig Ewertſ, pagasta teefas ſrih- weris.

Wiſſi tee, kam kahdas praſſiſchanaſ woi meſleſcha- naſ no ta bijuſcha Naudifſchu muifſchas ſaimneeka Bihrinau Kahrla mantas buhtu, kas ſawas mahjas neſpehziabas dehl patſ atdewis un par kurra mantu konkurse noſpreecta, tohp uſſaukti, lai aſtonu neddelu ſtarpâ no appakſchraſſitas deenas, prohti lihds 13to Janwar n. g., pee Dohbeles pagasta teefas peemel- dahſ un ſagaida to teefa pehz liſkumeem ſpreedihs. Tellaht tohp peekohdinahſt, ka tee, kas pehz ſchi ter- mina nahftu, wairs netaps klaufiti, un ſaudehs ſawu teefu. To buhs wehrâ nemt!

Dohbeles pagasta teefa, 10tâ Noember 1834. 1 (L. S.) C. Blumenfeld, pagasta wezzakais. (Nr. 737.) Ludwig Ewertſ, pagasta teefas ſrih- weris.

Wiſſi tee, kam kahdas teiſnas parradu praſſiſcha- naſ pee ta lihdfſſchinniga Naudifſchu muifſchas ſaim- neeka Irbu Anſa buhtu, kas neſpehziabas dehl ſawas mahjas atdewis un par kurra mantu konkurse noſpreecta, tohp uſaizinati, lai wiſſwehlaki lihds imo Jan- war n. g. pee Dohbeles pagasta teefas peeteizahſ. Tee, kas tanni terminâ nepeemeldefees, wairs netaps tah- laki klaufiti.

Dohbeles pagasta teefa, 3ſchâ Noember 1834. 1 (L. S.) C. Blumenfeld, pagasta wezzakais. (Nr. 728.) Ludwig Ewertſ, pagasta teefas ſrih- weris.

Wiſſi tee, kam kahdas taiſnas parradu praſſiſcha- naſ pee ta lihdfſſchinniga Tihles muifſchas ſaimneeka Eſtraktu Janna buhtu, kas neſpehziabas dehl ſawas mahjas atdewis un par kurra mantu konkurse noſpreecta, tohp uſaizinati, lai diwju mehneſchu ſtarpâ, prohti wiſſwehlaki lihds 29to Dezember f. g. pee Dohbeles pagasta teefas peeteizahſ. Tee, kas tanni terminâ nepeemeldefees, wairs netaps tablaki klaufiti.

Dohbeles pagasta teefa, 3ſchâ Noember 1834. 1 (L. S.) C. Blumenfeld, pagasta wezzakais. (Nr. 729.) Ludwig Ewertſ, pagasta teefas ſrih- weris.

Wiffi tee, kam kahdas prassifchanas woi meklefchanaš no ta lihds schim bijufcha Tihles muifchas fainneeka Wahlu Janna mantas buhtu, kaš fawas mahjas neſpehziabas deht patš atdewis un par kurra manlu konkurſe noſpreesta, tohp ušfaukti, lai diwju mehneſchu ſtarpâ no appakſchraſtitas deenas, prohti lihds 13to Janwar u. g., pee Dohbeles pagasta teefas peemeldahs un ſagaيدا ko teefa pehz liſtumeem ſpreedihs. Teklaht tohp peefohdinahts, ka tee, kaš pehz ſchi termina nahktu, wairs netaps klaufiti, un ſaudehs ſawu teefu. To buhs wehrâ nemt!

Dohbeles pagasta teefa, 17tâ November 1834. 2
(L. S.) C. Blumenfeld, pagasta wezzakais.
(Nr. 745.) Ludwig Ewerts, pagasta teefas ſkrihweris.

Pehz Keelas Behrſes pagasta teefas ſpreedumu tohp it wiffi, kurreem kahdas prassifchanas un meklefchanaš jeb kahda dalliba pee tabš atſahtas mantas tabš nelaiſka pee Keelas Behrſes peederrigi bijufchas, eekſch Aufahdu dſimtsmuifchas (Lukenbach), nomirufchas atraitnes Triene buhtu, — ušaižinahti un ſafaukti, lai 3 mehneſchu ſtarpâ un wiffuwehlaki lihds 23ſcho Webruar m. d. 1835 ſchê peemeldejahs un tad ſagaيدا ko teefa ta hlaki ſpreedihs. To buhs wehrâ liſt!

Keelâ Behrſe, 23ſchâ November 1834. 3
+++ Ruhju Jehkabs, pagasta wezzakais.
(Nr. 124.) J. C. Ewerts, pagasta teefas ſkrihweris.

No Kalnazeema pagasta teefas tohp paſluddinahts, ka taš pee ſcha pagasta peederrigs puifis Pohgu Janis parradu deht pee ſchahs teefas 19tâ Dezember ſ. g. uhtrupê uš deeneſtu iſfohlihts taps. 2

Kalnazeema pagasta teefa, 24ta November 1834.
+++ Johann Uhbre, peefehdetais.
(Nr. 166.) Mott, pagasta teefas ſkrihweris.

Tanni 28tâ Oktober ſ. g. irraid Krohna Wirzawas Tihde mahjâš 2 ſirgi, abbi behri, weens pahri par 10 un ohtris 6 lihds 7 gaddus wezzi, peeklihduſchi. Tee, kam ſchee ſirgi peederr, tohp zur ſcho ušpraſfiti, lai 6 neddektu ſtarpâ no appakſchraſtitas deenas ſew pehz teem ſirgeem ſcheitan peeteizahs un winnus prett maſku un weſtu leezibu prettim nemm, jeb pehz to laiku tee ſirgi pahrhohti taps.

Krohna Wirzawas pagasta teefa, tanni 17tâ November 1834. 3
+++ Gindul, pagasta wezzakais.
(Nr. 710.) Henko, pagasta teefas ſkrihweris.

Zittas fluddinaſchanaš.

Uš Jaun-Jelgawas pilſkunga teefas pawehleſchannu no 24ta Oktober ſ. g., Nr. 3870, tohp no Stabbeš muifchas waldiſchanaš, taš nepaſiſtams zilwekš, kaš par ſcheit padarritu ſahdi no 1 rub. 80 kap. ſudr. weenu behru ſirgu kihlam atſahjis — atſaukts, lai prett parrada un ehdamamafkas atlihdſinaſchannu ſcho ſawu ſirgu atnemm; bet ja ne, tad lai ſinn, ka 6 neddetas no appakſchraſtitas deenas taš ſirgs ſchihs pagasta teefas preekſchâ uhtrupê wairakſohlidamam taps pahrhohts.

Stabbes dſimtsmuifchâ, 7tâ November 1834. 1
(Nr. 53.) La muifchas waldiſchana.

* * *

Wiffi pee Grahwendables peeraſtiti zilweki, kaš ahra no ſcha pagasta uſturrahš, tohp zur ſcho ſinnu ušfaukti: lai wiſewehlaki lihds 1mo Janwar u. g. atnahk ſawas paſſes-grahmataš pahrmaimht, un kaš wajadſigš, arri ſawas Krohna-dohſchanaš maſkabt. Tabš paſſes-grahmataš arri tikſai tad geldigas buhê, kaš ohtrâ lappu puſſê buhs apleezinahts, ka tabš Krohna-dohſchanaš riſtigi maſkataš. 2

* * *

La atſahta kuſtama manta ta nelaiſka Luſkumes birgera, melderu-meiftera George Karl Schaeffer — prohti daſchadas mehbeles, drehbeš, weſche, gultudrahnas, animata-rihki preekſch meldereem, diſchleereem un buhmeistereem, daſchadi mahju-rihki 2c. taps 10tâ Dezember ſ. g. un tannis pehznahkamâš deenâš, no pulkſten 1 pehz puſsdeenas, Luſkumes aprinkapilſchta eekſch ta namnia Nr. 54, Luſkumes pilſchetas ſekretehra preekſchâ, uhtrupê prett ſkaidru maſku wairakſohlidameem pahrhohta. 1

* * *

Deeneſts tohp meklehts. Wihrs, kaš nohteš labbad proht wahžiſti un latwiſſi runnaht, laſſiht un rakſiht, arri rehlihaht, un meſcha-tiſpat ka putnuſargafchannu, un par to, ka lihds ſchim irr weddees, ſohlahš labbas leezibas parahdiht, mekle meſchafarga ammatu kahdâ muifchâ Widſemmê woi Kurſemmê, bet tikween tahdâ widduži, kur latwiſſka waloda tohp rumata. Gruntigaku ſinnu praſſitaji warr dabbuht Jelgawâ pee latweeſchu awiſchu apgahdajajem. 3

B r i h w d r i f f e h t.

No juhrmallas-gubernementu augſtas waldiſchanaš puſſes: Hofraht von Braunſchweig, grahn. pahrluhtotais.
No. 569.